

# Un florilegio del Concorso di poesia dialettale della Provincia di Sondrio e del Grigionitaliano

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Quaderni grigionitaliani**

Band (Jahr): **91 (2022)**

Heft 2

PDF erstellt am: **11.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

AA.VV. - GIOVANNI RUATTI (selezione a cura di)

## Un florilegio del Concorso di poesia dialettale della Provincia di Sondrio e del Grigionitaliano

### Novembri

Li rondini  
i é partidi  
senza fas vedé,  
senza valis,  
libari  
li traversa 'l mar  
par seguì  
al so destin.

Li lasa vöit i ni  
sota la gronda,  
e 'n da l'aria  
grand nustalgia.  
Ma l'é miga 'n adiu,  
l'é 'n bun turnà  
quel dì ca 'l sul  
al taca a sculdà.

I arbui  
scheletriti  
i fa propi cumpasiun;  
rigordi  
quai dì fa,  
ca li föi  
cun la rügiada  
li lüsiva  
ansema 'l sul.

Ades li posa  
sü l'erba seca:  
ma li cantasa ta li tucat...  
e cul vent  
li sgula via,  
el par urscei  
scurentaa.

### Novembre

Le rondini  
sono partite,  
senza farsi vedere,  
senza valigie,  
libere  
attraversano il mare  
per seguire  
il loro destino.

Lasciano i nidi vuoti  
sotto la gronda  
e nell'aria  
grande nostalgia.  
Ma non è un addio,  
è un buon tornare  
quel giorno che il sole  
comincia a riscaldare.

Gli alberi  
ischeletriti  
fanno veramente compassione:  
mi ricordo,  
qualche giorno fa,  
che le foglie  
con la rügiada  
luccicavano  
insieme al sole.

Adesso riposano  
sull'erba secca:  
ma canterebbero se le toccassi...  
e col vento  
volano via  
simili a uccelli  
spaventati.

DELIA NUSSIO  
(dialetto di Brusio; edizione 2011)

## Sira

I se culura a l'istant  
 sui umbri de scighèra  
 i prufii indurii  
 incudighii di versànt.  
 Gh'è pù cunfin ne l'aria  
 e un rintùch luntàa  
 al sprefùnda in di scéspedi  
 di pràa abandunàa.  
 Ùmedi fragrànsi,  
 etèrni e sübet perdùdi,  
 la trebàt la tèra,  
 la tèra instriàda.  
 'N del coor di crap  
 al rimbómba incrusciàa  
 ul trunà del turént  
 a stremì i pàscui.  
 Me abandùni, depermì,  
 impegnulàa de rusàda,  
 senza paròli gni pensèer  
 e in silénsi sgumént,  
 pàas e turmént,  
 ul coor svulsàa  
 al stràscia un uraziùu.

## Sera

Si scolorano all'istante,  
 sulle ombre della nebbia  
 i profili induriti  
 dei declivi inerbiti.  
 Non ci sono più confini nell'aria  
 e un rintocco lontano  
 sprofonda le zolle  
 di prati abbandonati.  
 Umide fragranze,  
 eterne e subito perdute,  
 filtra le terra,  
 la terra ammaliata.  
 Nel cuore delle rocce  
 incastrato rimbomba  
 il tuono del torrente  
 a spaventare i pascoli.  
 Mi abbandono, solo,  
 impastato di rugiada  
 senza parole né pensieri  
 e in silenzio sgomento,  
 pace e tormento,  
 il cuore sollevato  
 straccia una preghiera.

MARINO SPINI  
 (dialetto di Tartano; edizione 2011)

## Me vardi

Me vardi. E pensi che sòm miga mi.

L'é miga mé quel mus int ind e'l spéc'  
i é miga mé quìi öc' gnèch e segnè  
l'é miga mia sta bóca malmustósa.

Me vardi.

E pensi che me vöi gnä bén.

Mi gh'évi ali faci per gulär  
ind e'n cél pién de niguli biénchi  
gh'évi pensér de mila e più culór  
vif e leđer cume d'estäi farfàli  
gh'évi indi öc' la lus de tuti i stèli  
e dela luna inde na nöc' serena.

Me vardi. E pensi che vöi più vardàm.

Sèri ġiúi öc' per vedér quel che sòm  
stópi i uréġi per scultär al mè cör  
méti fò 'l mus per bagnàm de rusáda  
slóngghi na män per rubär l'äria fina  
bévi i udór del cél e dela tèra  
e cridi a stagn per netàm fò de tut.

Al temp l'é ferm. Me cerchi senza prèsa.  
E trövi ali, cél, niguli biénchi  
trövi pensér pién de lus e culór.

E pö me vardi. E l'é bèl incuntràs.

## Mi guardo

Mi guardo. E penso che non sono io.

Non è mio quel viso nello specchio  
non sono miei quegli occhi lividi e stanchi  
non è mia quest'aspra bocca scontrosa.

Mi guardo.

E penso che proprio non mi piaccio.

Io avevo ali fatte per volare  
verso un cielo di bianco trapuntato  
avevo in testa pensieri colorati  
lievi e festosi come agili farfalle  
negli occhi avevo la luce delle stelle  
e della luna nelle notti sgombre.

Mi guardo. E non mi voglio più guardare.

Mi copro gli occhi per fare luce dentro  
chiudo le orecchie per ascoltarmi il cuore  
offro il mio volto alla nuova rugiada  
rubo alla sera il suo fiato sottile  
bevo gli odori di questa mia terra  
e grido forte per pulirmi a fondo.

Il tempo si è fermato. Mi cerco senza fretta.  
E trovo ali per cieli ricamati  
trovo pensieri di luce e colori.

E poi mi guardo. Ed è bello incontrarsi.

ELISABETTA PRUNERI

(dialetto di Grosio; edizione 2015)



## I scigad de Gòrdol

Giugn da ier, a la pòssola de Gòrdol  
pozz de sudoo e scigad balord;  
denanz quatr'or de su e su  
per sentee de geron e scalin.

Ala “Scata” èl porscelin  
- l'unich chòm gheva –  
èl cumincia a tremaa  
e piang adasi.

Èl pà lal fa butaa giù,  
la mam lal carèza, la piang e  
l'agh dà i Coramine.

Per la prima volta la mort lam guarda  
con i écc de porscel,  
cand ègh s'ciupa èl cher.

## Le cicale di Gòrdol

Giugno di ieri, alla sosta di Gòrdol  
pozze di sudore e cicale impazzite;  
davanti quattro ore di salita  
sul sentiero di ghiaia e scalini.

Alla “Scata” il porcellino  
– l'unico che avevamo –  
comincia a tremare  
e piangere piano.

Mio padre lo fa sdraiare,  
mia madre lo accarezza, piange e  
gli dà le coramine.

Per la prima volta la morte mi guarda  
con gli occhi del maiale,  
mentre gli scoppia il cuore.

ANNAMARIA PIANEZZI-MARCACCI  
(dialetto di San Vittore;  
edizione 2017/2018)

## Ave av

De descòmed evöden vivù  
in una tèra de fadighen.

De pòchen ma vören paròlen.  
Bón da avégh obligaziòn,  
da èss riconoscént,  
cumandài sènza mai lamentès  
cun un istint insgegnós.

Sgént che fasèva miga rumór,  
che guardava l'èrba crés,  
che snasava l'aria e tocava la tèra,  
guardando vèrs el cél.

Lo chi cugnós el teritòri i te dis:  
scava ilò che sòt gh'è un térmen  
e chilò e finis el nòs régno,  
ciapòu a sòn de lòten de triboléri.

Anch éi inutil ai nòs éc,  
ma una vòlta el volèva dì un bél po'  
per miga lassàgh ai alter la cavrièda,  
o la struza del balòt.

El gòd su l'ér dela parzéiv,  
a sentì la vachèn a s'ciasà el fégn.

El trepegè quand una génuscia la calcólava,  
e a vedél nasù a fal reagì cun l'acu frésgia.

El tramust quand es doveva mudè.  
Tuc cargai: éa galinèn in tel gèrn.  
In man el sedélin del café négher,  
niént è nava stragiou.

La pas a la lus blé de la lum.  
La zietà a cusgè calzéten,  
sdruscidén dai scarpón.

S'en stac bón da voléi bègn  
e s'en mort cuntént.

Grazie av per avém fac nas,  
per avém dac la fausc guzèda del destin.

## Ave avi

Di stenti avete vissuto  
in una terra ostile.

Di poche ma franche parole.  
Capaci di riconoscenza,  
di solidarietà,  
comandati senza lamentarsi  
da un istinto operoso.

Gente che non faceva rumore,  
che guardava l'erba crescere,  
che fiutava l'aria e tastava la terra,  
volgendo lo sguardo al cielo.

Loro che conoscono il territorio e ti dicono:  
zappa lì che sotto c'è un termine  
e qui finisce il nostro regno,  
ottenuto con le lotte alle avversità.

Sono inutili ai nostri occhi,  
ma una volta significavano molto  
per non lasciare ad altri una striscia di fieno,  
o i resti dell'ultimo fascio.

Il godere sull'orlo della mangiatoia,  
a sentire le mucche a masticare il fieno.

L'ansia quando una giovenca aveva le doglie,  
e vedere il vitello stimolato con l'acqua fredda.

Il trambusto il giorno della transumanza.  
Tutti carichi: le galline nella gerla.  
In mano il piccolo secchiello del caffè nero;  
niente andava sprecato.

La pace alla luce blu del lanternino.  
La zietta a cucire calze,  
lise dagli scarponi.

Siete stati capaci di voler bene  
e siete morti contenti.

Grazie, avi, per avermi fatto nascere,  
per avermi affidato la falce affilata del destino.

RODOLFO FASANI

(dialetto di Mesocco; edizione 2017/2018)





## Su quili tóa ghirla indruvèrza

G(hi)ervàsc,  
 śg'galémbriu  
 cumpàgn de 'n bórch de śgémbriu,  
 prui quàśgi de sc'frós de mèz ai sasc,  
 epùr te vàasc  
 cùme 'l fudés un bròz che 'l sc'tèrza  
 mìga, tótsc'conconànten fòra  
 g(h)ióde 'n drèz.  
 Ma gnigùn se troà mài che l'asc'chés  
 blocàt su quili tóa ghirla indruvèrza  
 o fat inclapinèr in prón de pés.  
 A ti 'l te n importà pròpi 'n bèl gnént,  
 cùme gnén al fudés,  
 de quel che 'l ciciulà dedré la ént  
 dei téi tigòrgn gropós e scifulìn.  
 Sémpri buntéira te se fàesc g(h)iupìn  
 per far ghignèr cuntént  
 tra li còglia dei dént  
 i bagonìn.

Crédetel che a ognentùn te mancheràsc,  
 quan che plù te saràsc  
 dei nös, insémaa mumulèr carcént,  
 G(hi)ervàsc.

## Su quelle tue gambe storte

Gervasio,  
 tutto storto  
 come un tronco biforcuto di cembro,  
 germogliato quasi di frodo tra i sassi,  
 eppure procedi  
 come fossi un carretto che non sterza,  
 nonostante gli urti lungo  
 un vallone scosceso.  
 Ma nessuno si è mai arrischiato  
 a bloccarti su quelle tue gambe distorte  
 o sgambettarti per farti cadere.  
 A te non importava proprio niente,  
 come se nulla fosse,  
 di ciò che la gente bisbigliava alle spalle  
 dei tuoi arti nodosi e rattroppiti.  
 Sempre volentieri facevi il buffone  
 per far ridere contenti  
 tra i denti  
 i fanciulli.

Lo devi credere: mancherai a tutti  
 quando non sarai più  
 tra noi, a biascicare insieme pane di crusca,  
 Gervasio.

REMO BRACCHI  
 (dialetto di Piatta Valdisotto;  
 edizione 2018/2019)

## L'urscelin

Lè ilò  
 sünzom  
 a l'ülm  
 ramìn  
 da na plata  
 da pomm,  
 amò blota.

Al riva  
 tücc  
 gl'ann,  
 prim ca  
 'l spüntia  
 la bela stagion:  
 la prümavera.

Ma sarl  
 sempri  
 'l stess?  
 O saral  
 'n altru?  
 Mah! l'è  
 'n misteru!

Al sa plaza  
 sü chel ramìn  
 e 'l sa guarda  
 in giru,  
 da 'na part,  
 da l'altra,  
 e 'l zifula.

Chisà chi  
 ca 'l cerca?  
 'n amisa par  
 fa sü famiglia?  
 o vargün  
 par ciaciarà  
 a zifuladi?

## L'uccellino

È lì,  
 in cima  
 all'ultimo  
 piccolo ramo  
 di un albero  
 di mele,  
 ancora spoglio.

Arriva  
 tutti  
 gli anni  
 prima che  
 spunti  
 la bella stagione:  
 la primavera.

Ma sarà  
 sempre  
 lo stesso?  
 O sarà  
 un altro?  
 Mah! è  
 un mistero!

Si piazza  
 su quel piccolo ramo  
 e si guarda  
 in giro,  
 da una parte,  
 dall'altra,  
 e cigola.

Chissà  
 cosa cerca?  
 Un'amica per  
 fare famiglia?  
 O qualcuno  
 per chiacchiarare  
 a cigolate?

Cert ca  
i chela  
pusiziun ilò  
al ga  
'na vista  
ca la fa  
invidia a tücc!

Sa cunoss  
miga  
'l destinu  
da chel  
urscelin  
sü 'n zom  
a chel ramin.

Al garà  
anca lü  
la sua storia,  
ma sa sa nugot  
parchi  
l'è prategiü  
dala natura.

Certo che  
in quella  
posizione li  
dispone  
di una vista  
che fa  
invidia a tutti!

Non si  
conosce  
il destino  
di quell'  
uccellino  
in cima  
al piccolo ramo.

Avrà  
anche lui  
la sua storia,  
ma non se ne sa nulla  
perché  
è protetto  
dalla natura.

REMO TOSIO  
(dialetto di Poschiavo;  
edizione 2018/2019)

## I dialèt

Un dialèt èl val l'áalter  
 cóma un péi dre al'áalter  
 e i sé cor dré e i sé zápa  
 cóma grop, i s'seméa  
 incarnái in la crápa  
 mesc-cèi cóm' úna famía  
 che i s'piáss e i si gúarda miga.  
 Butèi la in un cantón, adéss  
 ma miga domá, e disi  
 cun sú la pólvèra, che créss  
 e i fióch ie in crisi.  
 Anca cuánt sèn párla, e  
 se vó méti s'un piedistál  
 lé èl taglián ché márla  
 lé la Lingua che fá èl gál.  
 Da difént lé pròpi dúra  
 una vergógna, la miséria  
 le cóma una congiúra  
 pèr piú poch lé própi séria.  
 E rèsta l'ánima a dil  
 cóss l'é e chi c'un sé.  
 Domá vèss pissé úmil  
 e de suéNZ guardass indré.

## I dialetti

Un dialetto vale l'altro  
 come un piede dopo l'altro  
 e si rincorrono e si pestano  
 sono come nodi, si assomigliano  
 incarnati nella testa  
 mischiati, come una famiglia  
 che si piacciono e non si guardano.  
 Buttati in un angolo, ora  
 ma non solo, e dico  
 coperti di polvere che aumenta  
 e lo straccio è in crisi.  
 Anche quando se ne parla, e  
 si vogliono mettere sul piedistallo  
 è l'italiano che martella  
 la Lingua che fa il gallo.  
 Da difendere è proprio dura  
 una vergogna, la miseria  
 è come una congiura  
 per molto pochi e proprio seria.  
 Rimane l'anima a dirlo  
 cosa è e chi siamo.  
 Solo, essere più umili  
 e sovente, girarsi a guardare.

ALFREDO PAROLINI

(dialetto di Mesocco; edizione 2018/2019)

## Parché mée abandunàac'?!

Tüt de biànch lacàat,  
 sèmpre nèt e urdinàat,  
 posàvi ité' ndèl cumidii,  
 giò 'n bas, deréet al spurtilli;

e sa, 'nvéci al me tucava laoràa,  
 sóta al léc' stavi tranquil a speciàa  
 fin ca òl sùul l'era ca levàat  
 e con l'acqua de la rógia vignivi lavàat!

Me presenti: sóo l'urinari,  
 reperibel ogni nòc', salvo straordinari!  
 fóo en servizi scrüpolos e riservàat:  
 mai da la mia buca 'na cùcola l'è  
 scapàat!

Parchè nü urinari tüt me vedéva,  
 di nòs padrù tati róbi me conoséva:  
 li quistiù pusé intimi e delicadi,  
 a nü li podeva ca vèss piacadi!

Me seva, saparsòrt!,  
 chèl ca i maiava,  
 a strangiù, ü sa i lè mastegava,  
 sa i stava en buna salùt ü miga tàat,  
 sa i stava en pàas ü sa ieva rognàat;

me capiva àa de li stagiù  
 ogni pasac',  
 sa li vachi iéra süci ü li fava lac',  
 quant ca 'nde l'òrt l'era mariüuc'  
 i zuchii,  
 ü quanda li patati... ensema ai cudighii!

Ma nüu, de tut chèl ca 'l succedeva,  
 uficialmènt niént me vedeva:  
 en silénsi me fava la nòsa misiù,  
 tuso en prèvet che ricéef la confesiù!

## Perché ci avete abbandonati?!

Tutto di bianco laccato,  
 sempre pulito e ordinato,  
 riposavo nel comodino,  
 nel ripiano in basso, dietro lo sportellino;

e se, invece, mi toccava lavorare,  
 sotto al letto, stavo tranquillo ad aspettare  
 fin che il sole non si fosse levato  
 e con l'acqua del ruscello venissi lavato!

Mi presento: sono il vaso da notte,  
 reperibile ogni notte, salvo straordinari;  
 svolgo un servizio scrupoloso e delicato,  
 mai dalla mia bocca un commento è  
 scappato!

Perché noi vasi da notte tutto vedevamo;  
 dei nostri padroni tante cose conoscevamo:  
 le questioni più intime e delicate,  
 a noi non potevano essere celate!

Sapevamo – ci mancherebbe altro! –  
 quel che mangiavano,  
 voracemente, o se lo ben masticavano,  
 se stavano in buona salute, o niente affatto,  
 se stavano in pace o se una lite avevan fatto;

capivamo anche delle stagioni  
 ogni passaggio,  
 se le mucche erano asciutte o avevano il latte,  
 quando nell'orto era maturo  
 lo zucchini,  
 oppure le patate insieme al cotechino!

Ma noi, di tutto quel che succedeva,  
 ufficialmente, niente vedevamo:  
 in silenzio svolgevamo la nostra missione,  
 tipo un prete che riceve la confessione!



## Al pign

Impé ferm  
sün l'ur dal praa  
tü guarda  
lan nossa bela muntagna.

Lan ti risc,  
grossa e forta,  
at àncoran  
ben e la tera.

Al te tronco,  
plen da gnoch,  
al par la pel d'ün om  
ca l'à sempar lauraa dadora.

I te ram  
cun lan si goila verda  
is slungan d'astät par incunträ  
la luce dal sul.

D'invern  
is lascian crodär,  
par ca la neiv pesanta  
la sliscia giò.

Sot i te öil  
i pasculan i caprioli  
e la golp  
la cor dree e lan leivra.

Intant ca i ulcei  
i cantan tüt etorn,  
i güsc i mangan ora  
i asment da lan ti paslana.

Al te amigh, al larasc,  
at fa cumpagnia:  
lan si goilina, ormai gialda,  
la crodan tüt etorn.

## Il pino

In piedi fermo  
sull'orlo del prato  
guardi  
le nostre belle montagne.

Le tue radici  
grosse e forti  
ti ancorano  
bene alla terra.

Il tuo tronco  
pieno di protuberanze  
sembra la pelle di un uomo  
che ha sempre lavorato all'aria aperta.

I tuoi rami  
con i loro aghi verdi  
si allungano d'estate per incontrare  
la luce del sole.

In inverno  
si lasciano cadere,  
così che la neve pesante  
scivoli giù.

Sotto i tuoi occhi  
pascolano i caprioli  
e la volpe  
rincorre le lepri.

Mentre gli uccelli  
cantano lì attorno,  
gli scoiattoli mangiano  
i semi delle tue pigne.

Il tuo amico, il larice,  
ti fa compagnia:  
i suoi aghi, ormai gialli,  
cadono tutt'intorno.

Uv ciapà cià fiss,  
tanco ün pair  
c'à vivü insemal  
tüt la vita.

Uv sustagnì;  
insemal u resisté  
e la forza dal vent  
e uv slungà vers i raggi dal sul.

Us dimostrà  
ca in buna cumpagnia  
as supera  
tüt lan difficoltà.

Vi stringete in un forte abbraccio,  
come una coppia  
che ha vissuto assieme  
tutta la vita.

Vi sostenete,  
insieme resistete  
alla forza del vento  
e vi allungate verso i raggi del sole.

Ci dimostrate  
che in buona compagnia  
si superano  
tutte le difficoltà.

RENATA GIOVANOLI-SEMADENI  
(dialetto di Vicosoprano;  
edizione 2019/2021)

## I zocrōn d'ona volta

Pori i mē zocrōn,  
dismendighee in spezzacā, in un canton,  
ogni tant a vegni su a daf un'egiada  
e am vegn un gropp in gola e el magon,  
a pensaa cos'i facc per mi,  
e mi i tignit i pee bei cald e sbroient  
con chela bela lana

che i gherof dent...

Äf n'ho facc faa de tucc i coloo,  
de s'cepa e cazzū,  
per mi i serof propi i mē bigiū,  
i cari amis de gioventù!

In chel period li iaf doprava  
pover e benestanti  
a serof per tucc la man del ciel  
e tant important.  
Sempro dent in ti pōzz e in te le néf,  
a pesciād a giugaa el football  
e i cors che a v'ho facc faa,  
tucc i gech immaginabil a navi a cataf sciā,  
ma i tignit bot per tanto temp.

I mē Cari Genitori iaf comprava  
duu numer pisse grand  
per faf duraa per tanti ann,  
duu o tri para de calzét  
per faf naa begn...

Passee tucc i intemper i cominciō  
a consumaf la sola,  
al mē Caro Pā l'af risolava  
con i coperton di machin  
e l'af fava la punta  
cant i scominciavof  
a vess un poo deliit e rott  
el dropava i scarp che's buttava indre...

Tutt l'era bon in chel temp  
e om sera sempro gioios e content  
e cant i serof nef af fava giù la polvera  
ogni moment!

## Gli scarponi di un tempo

Poveri i miei scarponi,  
dimenticati in solaio, in un angolo;  
ogni tanto salgo per darvi un'occhiata  
e mi vengono un nodo in gola e il magone  
a ricordare cosa avete fatto per me,  
e mi avete tenuto i piedi ben caldi e bollenti  
con quella bella lana

che avevate all'interno...

Ve ne ho fatte fare di tutti i colori,  
di cotte e di crude;  
per me eravate i miei gioielli,  
i miei cari amici di gioventù!

A quei tempi eravate usati  
da poveri e benestanti  
ed eravate per tutti una mano del cielo  
e molto importanti.  
Sempre dentro le pozzanghere e nella neve,  
a pedate si giocava a calcio,  
e le corse che vi ho fatto fare,  
per tutti i giochi immaginabili vi mettevo,  
e avete resistito a lungo.

I miei Cari Genitori vi comperavano  
di due numeri più grandi  
per farvi durare tanti anni,  
con due, tre paia di calzini  
per farvi andar bene...

Dopo tante intemperie ha iniziato  
a consumarsi la suola,  
e il mio caro papà li risuolava  
con copertoni delle auto  
e il nonno vi rifaceva la punta  
quando iniziavate  
a essere un po' logori e rotti  
usava le scarpe che si dovevano buttare...

Tutto tornava utile a quei tempi  
ed eravamo sempre gioiosi e contenti  
e quando eravate nuovi vi si spazzolava  
in continuazione!

Ogni tant af guardavi giū,  
el pareva fin che volevof parlaa  
e che i disevof: “Attenzion,  
miga famm tropp maa!”

Af garō sempro in tel cher,  
cari i mē zocrōn,  
int e’ la ment  
per tucc i bei attim che i mi dacc  
e per i ridut che i mi fac faa  
alegrament.

Ogni tanto vi guardavo ai miei piedi,  
sembrava che voleste parlare  
e dire: “Attenzione,  
non farmi troppo male!”.

Vi avrò sempre nel cuore,  
cari i miei scarponi,  
nella mente  
per tutti i bei momenti che mi avete dato  
e per le risate che mi avete fatto fare  
in allegria.

ANTONIETTA PASSARELLI-SUCCETTI  
(dialetto di Roveredo;  
edizione 2019/2021)